



2月になり、立春を迎え暦の上では春になりましたが、石川県ではまだまだ冬らしい天気が続いています。雪が積もる中、奥能登地域では「あえのこと」が行われました。「あえのこと」は2009年に国連教育科学文化機関（ユネスコ）の無形文化遺産に登録されており、12月5日に田の神様を家に迎えごちそうでもてなし、翌年の2月9日に田へ送りだし豊作を祈願するという農耕儀礼です。今年も天候に恵まれて、美味しいお米が収穫できることを期待したいですね。

2月のイベントと言えば、バレンタインデーを思い浮かべる方も多いと思いますが、JR金沢駅構内のショッピングモールでは、「フェアトレード」のチョコレートが販売されました。これは、SDGsの活動に取り組む県内の大学生が一般社団法人SDGs支援機構と共同で企画したもので、店頭にはフェアトレードの商品が消費者に届くまでの仕組みを解説したパネルが置かれ、フェアトレードへの関心を高める工夫がなされました。持続可能な社会の実現のために、私たち個人ができることに取り組んでいきたいですね。

11日から、企画展「現代アイヌの肖像」を皮切りに公益財団法人石川県国際交流協会が主催する「多文化が共生する県民フェスタ」が始まりました。新型コロナウイルス感染拡大を受け、パネル展示を中心に開催し、企画展では長期間にわたってアイヌの人々の取材を続けている池田宏さんの作品やインタビューパネルが展示されました。ほかにも、県内の国際交流団体の活動紹介パネルの展示や石川県に住んでいる外国人がオンラインで参加する日本語スピーチコンテストが行われました。コロナ禍では、まだまだ様々な活動に制限がある状況ですが、海外も含め、対面での交流が再開できる日が待ち遠しいですね。

February has arrived, and although it is now spring on the calendar, the weather in Ishikawa Prefecture is still very much like winter. In the midst of the snow, "Ae no Koto", registered in 2009 as UNESCO intangible cultural heritage, was held in the Okunoto region. Ae no Koto is a farming ritual in which the gods of the rice fields are welcomed into the house on the 5th of December and treated to a feast, before being sent back on the 9th of February in the hopes of a good harvest. Hopefully we are lucky with the weather again this year and will be able to receive a plentiful crop of rice.

For many of us, February is associated with Valentine's Day, and in connection with this popular event, Fairtrade chocolates were on sale at the Rinto shopping mall at Kanazawa Station. Organized by local university students involved in sustainable development goal activities, along with the SDGs Support Organization, information was provided to raise interest in Fairtrade and how its products reach the consumer. Let's hope that we can all do our bit to help make a sustainable society a reality.

The 11th marked the start of "Multiculturalism in Harmony: Kenmin Festa", held by the Ishikawa Foundation for International Exchange (IFIE). The event opened with "Portraits of the Modern Ainu", an exhibition featuring the work of Hiroshi Ikeda, who through photography and interviews has been documenting the lives of Ainu people for over ten years. Due to the spread of coronavirus infection, this year's Kenmin Festa primarily focused on panel displays, including the activities of prefectural groups promoting cultural exchange, as well as an online Japanese speech contest for local foreign residents. Although the virus is still placing limits on our everyday life, we can nonetheless keep looking forward to finally meeting in person as usual, both in Japan and abroad.

※次回は3月末にお届けする予定です。

The next edition is scheduled to be issued at the end of March.



多文化が共生する県民フェスタ

Kenmin Festa

詳しい情報のアクセス先/For more information, please access the following links:

- | | | |
|---------------------|---|---|
| (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 | Ishikawa Foundation for International Exchange | http://www.ifie.or.jp/index.php |
| (2) 石川エクスプレス | Ishikawa Express (Multilingual Webmagazine) | http://www.ifie.or.jp/express/ |
| (3) ほっと石川旅ねっと | Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) | http://www.hot-ishikawa.jp/ |
| (4) 石川県 | Ishikawa Prefectural Government Official Website | http://www.pref.ishikawa.lg.jp/ |
| (5) いしかわ同窓会 | Ishikawa Alumni Association | http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/ |
| (6) 石川県公式フェイスブック | Ishikawa Prefecture Official Facebook | https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/ |
| (7) 石川県公式ツイッター | Ishikawa Prefecture Official Twitter | https://twitter.com/hot_ishikawa |
| (8) 石川県公式インスタグラム | Ishikawa Prefecture Official Instagram | https://www.instagram.com/hot_ishikawa_official/ |

※今後この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。
If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address.

〇〇 お問い合わせ先/Contact 〇〇

石川県観光戦略推進部国際交流課 Ishikawa Prefectural Government - International Exchange Division
TEL/FAX +81-76-225-1382/1383 E-mail e200500@pref.ishikawa.lg.jp